The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.


Coloured covers/
Couverture de couleur


Covers damaged/
Couverture endommagée

$\square$
Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculéeCover title missing/
Le titre de couverture manque

$\square$
Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

$\square$
Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Bound with other material/
Relié avec d'autres drcuments
Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

$\square$
Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible. ces pages n'ont pas èté filmées.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a é^¢ possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-étre uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont irdiqués ci-dessous.Coloured pages/
Pages de couleur


Pages damaged/
Pages endommagéesPages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées


Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piqueéesPages detached/
Pages détachées
Showthrough/
Transparence


Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impressionContinuous pagination/
Pagination continueIncludes index(es)/
Comprend un (des) index
Title on header taken from:/ Le titre de l'en-tête provient:


Title page of issue/
Page de titre de la livraisonCaption of issue/
Titre de départ de la livraison


Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

$\square$Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/ Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.


# EDUCATIONAL RECORD 

## of The:

## PROVINCE OF QUEBEC.

THE MEDIGM THROLGM WHICH THE IHOTESTANT COMSHTTEE OF THE COUNCHL OF PrBilC INsthe AND OFFICIAI ANSOlECEMENTS.

VOL. X. JANUARY TO DECEMBER, 1890.

MONTREAL: CANADIAN SUBSCRIPTION AND PUBLISHING CO. 1590.

## （＇0ぶTENJ心。

PAGES
Aim and Nature of Elucation（Dr．Robins） ..... 1
Applied Science（Prof．Bovey） ..... 129
Boani of Examiners－
Candidates who obtained Diplomas in 1889. ..... 125
＂． 6 ．．．．in July， 1890 ..... 241
Syllabus of Examinations ..... 96，252
Book Nutices 29，63，90，149，197，239， ..... 344
Convention of 1890 ..... 279， 300
Correspondence ..... 235
Current Events． ..... 331
Directory of Superior Schools． ..... 298
Editorial Notes and Coments－
Winter Hulidays ..... 10
A few words for the＂Record＂ ..... 10
Teachers Convention－Address of President ..... 11
The Year＇s Work ..... 11
Growth of McGill Cniversity ..... 12
Meeting of Committee of Protestant Educationalists ..... 12
Academy Teachers，Meeting of ..... 40
Over Study in Schools． ..... 42， 215
Richmond Agricultural School and Manual Training． ..... 45
Pronunciation of Latin ..... 71
The B．A．Bill ..... 73
Ammal School Examinations ..... 135
Educational Critics． ..... 106
Report of the Superintendent of Public Instruction ..... 107
Educational Systems ..... 108
Chief Qualifications of a Teacher． ..... 133
Grammar Text Books ..... 165
Meeting of Executive Committee of Teachers＇Association ..... 167
Return from the Holidays ..... 213
Course of Study ..... 215
Conference of School Inspectors ..... 216
＇Teachers＇Convention ..... 247
Indications of Improvement in the Position of Teachers ..... 292
The Liniversal Language ..... 329
Burning of the Montreal IIigh School ..... 330
Education（Hon．Honoré Mercier） ..... 293
Histories of ocr Scpehion School.s- pactes
Lacolle School ..... 22
Waterville Model School ..... 58
Berthier Grammati School ..... 81
Aylmer Model School ..... 113
Bishop's College, Lemoxville ..... 137, 174
New Richmond School ..... 225
Compton School ..... 298
Mystic School ..... 998
Literature, Historical Notes, etc. .19, 53, 80, 11ı, 137, 174, 22:3, 293 , ..... 337
Manual Training (Prof. Bevey) ..... 6 60
Members of Provincial Association of Protestant Teachers who attended Convention of 1890 ..... 300
Object Teaching (Dr. Kneeland) ..... 161
Offichal Depahement-
Central Board of Examiners. ..... 93, 125, 241
Summer Schools ..... 123
'Teachers' Institutes ..... 124, 202
Amendments to the School Law. ..... 126
Minutes of Protestant Committee .151, 247, ..... 345
Course of Study for Model Schools and A cademies. ..... 204
List of Authorized Text Books. ..... 206
Circular of Directions for 1890-91 ..... 244
Pension Fund-Statement of ..... 245
Finameial Statement. ..... 348
Reprort of Sub-Committee on School Inspection ..... 259
Report of Sub-Committee on Legislation ..... 263
Grants Recommended ..... 265
Ammal Report of Inspector of Superior Schools ..... 265
Report on the June Examinations ..... 272
Ofticial Notices 63, 128, 246, 277, ..... 353
Old Schoohmaster, The. ..... 209
Our Educational Past and Present(Rev. E. I. Rexford). ..... 311
Practical Hints and Examination Paןers. . 24, 59, 83, 115, 141, 179, 228, ..... 340
Poetry-
Christmastide. ..... 19
Arbor Day ..... 112
Then and Now-A Weleome. ..... 174
Pronunciation of Latin (Prof. Eaton). ..... (i, 33
Protestant Committee, Minutes of. ..... 151, 24,345
Protestant Superior Schools. ..... 27
Singing, The Teaching of (Miss Wilkinson) ..... 37
Summer School. ..... 123
Superior Schools-Inspector's Ammual Report ..... 267
University School Examinations-Anmual Report for 1890. ..... 302

## THE <br> EDUCATIONAL RECORD

OF THE:

## PROVINCE OF QUEIBEC.

No. 1.

$$
\text { JANUARY, } 1890 .
$$

## Articles: Original and Selected.

## THE AIM ANI) NATURE OF EDUCATION.*

By Dr. S. P. Romiss.
Will you permit me to derote the minutes that remain to me to a few remarks on the nature and aim of education? The theme is one ceaselessly reiterated at our educational gatherings. To the non-professional hearer the topic may appear hackncyed, its treatment wearisome; but the teacher has in its discussion a peremial interest. We do not expect the discovery of new principles of education. Yet almost every day shows some new and valuable application of the ancient principles, or calls on us to adduce them in refutation of some miscrable fad that enthusiastic quacks urge on our notice, or casts on them some new light, revealing in them beauty or vastness, or strength, before unseen, and mexpected.

When repeating what a thousand voices before me have said in tones at once more attractive and more forcible than I can command, I say that elucation as a process is the providing of the best conditions for the utmost development, under wise discipline, of all the powers of our nature. I know that you admit the general truth of the statement. You may, perhaps, ask to what purpose I state what everybody has heard a thousand times, and nobody disputes. My excuse must be that, however well known this is as a truth, no one lives up to it. I venture very little when I affirm that no primary school, no

[^0]secondary school, no university, however venerable or renowned, or well equipped, or richly endowed, provides the best conditions for the utmost development, muler wise discipline, of all the powers of our nature. As I contemplate the vast and glorious possibilities of this humanity which we share, my soul bows down before it with reverence akin to awe; bat when I turn to the actualities of life so trivial, so mean, so unworthy, I blush with shame for my race. Who, in himself, has not suffered the deepest humiliation, when he has made the disappointing comparison between what he might have been and what he knows he is. It is umecessary to say that the fault is not wholly' it the education of each man. I know that very well. I know that hy our weakness or our perverseness we fail, or we refuse, to make the most of our adrantages. But after full account is taken of the effects of natural infirmity and wrongheadedness, there remains a large residum of individual failure, and therefore of national weakness and widespread hardship and suffering, which must be charged against our inadequate provision for education. I may be told that even, after we have secured the wisest conditions and the best discipline, we shall still have our Lambs and our Poes steeping themselves in ardent spirits, our Coleridges and our De Quinceys plunging into the voluntary delirime of the opium habit, our Shelleys and our Byrons embruting themselves, and dishonoring their genius by their cisbauchery. It is true, I fear. After all shall have been done that can be done to train aright our youth, failures will still recur; but that is no reason for relaxing effort, or for resting content with an imperfect realization of our aims. If we desire the well-being of our commumity, if we love our native land, if we hold dea the highest interests of our fellow men, we must strive as much as in us lies to provide the best conditions for the utmost development, under wise discipline, of all the powers of our nature.

Your attention has undoubtedly turned to two evidences of a wide-spread feeling that our present educational processes are not entirely satisfactory. The one is the vigorous protest lately made in England, and somewhat more faintly echoed on this side the Atlantic, against examinations, both as a basis of school ranking, and as a test of fitness to receive certain scholastic honors, and to fill certain, more or less, lucrative public employments. The other is the attention now directed to manual training. I shall not trespass on your time by a formal anaiysis of these arraigmments of methods hitherto in vogue. I simply state the lesson they read to me. They show me that the
conviction, the rational conviction, long held by advanced educators, is at last taking hold of the universal mind, that education should lead not so much to knowing as to doing ; that its issue is not so much acquirement as capacity. The question of practical life is not what does Joh Stiles know, hut what can Job Stiles do. Our acequintance with men has not been very wide if it has not bronght us into contact with more than one shiftless, idle, incapalile fellow, who seemed to know almost everything, but who literally conld do nothing. I am afraid that more than one bright scholar of phenomenal quickness of verbal memory has turned out to be a helpless, nerveless incompetent in after life, while I am sure that many hoys who were regarded as dunces at school have made their mark deeply on their generation when they have reached manhood, and taken up its duties. Now, this seems to me no slight accusation to bring against any system of sehool training, to say that high scholastic rank is consistent with failure in life, and that some whom the schools reckon as dolts become the influential men of their time. For it is nothing else than to say that schools and schoolmasters, and school methods, are not in tonch with that life for which they profess to furnish preparation.

Let me indulge for a moment in a flight of fancy. Let me picture to you the finished product of a perfect education. I shall not refer to girls. Only the delicate hand of a lady could rightly portray " the sweet girl graduate" of an ideal "Donalda Department." I shall not suppose that our ideal pupil has extraordinary powers; but I shall suppose that they have been sedulously cultivated. He is in full health. It is for him a joy to live. He drinks in pleasure with every exercise of his physical and mental powers. His muscles are under complete control. His carriage and movement are prompt, graceful, agile, certain. His hands use with precision the pen, the pencil, and so many other tools as ensure his obility to learn the use of any tool. Having learned the right use of his senses, he takes rapid, accurate, comprehensive note of objects and of phenomena. He observes in detail, he analyzes in an orderly way, he sets parts in their right relations to one another and to the whole, he understands, he judges, he remarks similarities, he classifies, he generalizes, he reasons. He remembers, that is, he makes provision for recollecting; having wisely selected that which he will remember, he links it to life and experience by many direet and indirect associations, so that what he knows is ready for use in the emergencies of life. He is imaginative; he rearranges into new forms the elementary conceptions stored in his mind.

He is a creator of new forms; but his new conceptions are not fantastic, incoherent, fragmentary. They are coherent, integral, shapely, such as can be transferred to other minds, or embodied in the material world. He knows and uses language well, whether spoken or written. He has a large vocabulary; he has learned the names of many things, actions, abstractions, relations, each calling up a vivid and distinct idea. Words well used delight him. Each word suggests its own exact conception, whether of thing or of relation ; each conception as it is evoked he rightly marshals with those that have preceded it, so that finally the whole thought of the speaker or writer is accurately, fully, and consistently reproduced in his own mind. So, reciprocally, he employs language deftiy to depiet his own thought; his mind is orderly, his conceptions clear and vivid, and he has acquired the faculty of clear, picturesque, and powerful utterance. All the conventions of speech and of writing he knows, so that nothing in the form of his expression contravenes established usage or shocks the cultivated taste of hearer or reader.

Highest in importance it is that our ideal pupil should be cultivated in the minor graces and in the major verses. He should be practised in the exercise of social amenities, should have a courteous address, a self-possessed mamer, neither forward nor shy, a frank speech, an open and a pleasant glance. He should be calm, self-governed, truthful, generous, a champion of the weak, a succourer of the needy. He should be pure in thought, brave in spirit, bold and prompt in action, afraid of nothing but wrong, a scorner of nothing but meamess. Yes! our ideal pupil should be an admirable Crichton in cultivation, a Milton in culture, a knightly Bayard in morals, sens peur et sans reproche.

It will be said that we cannot attain a consummation such as this in any case; but, were the conditions in the highest degree favorable, and were we ourselves cultivated, as we should have been, we should in many cases approach this result, and we shall make no nearer approach to it by lowering our aim. No! let us keep a lofty ideal before us. Let us hold it up to parents, to school commissioners, to the general public, to statesmen, in order that, securing their acquiescence and their help, we may with each succeeding year more nearly reach the conditions of a perfect education for the people.

And this question of a perfect education of the people was never so urgent as now. We have passed the days of rude and wasteful abundance. The stress of modern civilised life is upon us, with its sharp distinctions of wealth and penury, when the
bitter cry of those who are worsted in the be the of life mingles with the roar of the conflict. In this Dominion the question, what shall I eat? and what : all I drink? and wherewithal shall I be clothed? was never so anxiously dehated in thousands of homes as it is to-day. Increased comvetition in every line of business, due to the rapid increase of olu population, the partial exhaustion of some of our resources, the diminishing fertility of our soils, the wide and reckless destruction of our forests, the decay of some of our indust ies, the locking up of much of our capital, and the ill-paid employment of much of our labor in enterprises that can be galvanized into precarious life only by all sorts of temporar, expedients, and, above all else, the rumous waste of our national wealth through the lanentable excesses in drink, that every lover of his country deplores; all these causes, and others that might be enumerated, have brought us within sight of the time predicted by Macaulay, when hundreds of our population will rise in the morning with no sure provision for the wants of the day. Education alone, in the restricted sense of the term, will not ward off the spectres of hunger and want that tirreaten our ever denser populations. Legislation must do much, moral refor is must do more; most of all must be done by the beneficent influences of religion, if the well-beins of the people is to be conserved and augmented. That the children of persons weil to do, living in pleasant homes, with all the comforts and some of the luxuries of life, may continue to live as their parents have lived, they must be fitted better than their parents were to enter on the struggle of life. They must not only know more, it is of immeasurably greater importance that they be able to do more than their parents. Besides, if our young nation is to take its due place in the van of civilized progress, all the powers, physical, mental, and moral, of the people must be diligently cultivated.

I do not speak of the special difficulties of our position as members of the Protestant minority of this province. I do not dwell on the gradual but sure extinction of our Protestant farming communitics by the inevitable operation of the tithe system. I utter no complaint of the annihilation of English political influence in Quebec, though it is an incalculable misfortune for the majority no less than for the minority, because it has been the necessary consequence of our foolish dissensions. I pass in silent sorrow that position of almost complete isolation to which, by our haughty indifference to the free interchange of thought with our fellow citizens, through the intermediation of the tongue, that was iustly, as well as naturally, dear to ther.: we have condemned ourselves.

Why should I speak of opportunities for ever fled? Why shoud I weakly repine, or impotently rage at the inevitable outcome of our past history. I will not do it. But this I will say, that the only means by which we can arrest the decay of commerce, of industry, of national resources, of material prosperity, of rutional liberty, is by the development of the intelligence, the skill, the self-reliance of our people. And this will I do, and to this I pledge you, my fellows: We will labor as wisely, as diligently as we may, to give to each of our pupils the full possession of that glorious inheritance to which he is bornhimself. As far as we may bring it about, he shall leave our instruction master of his hands, master of his incellect, master of his moral impulses, and so a master in the realm of things, and a king in the world of men.

## THE PRONUNCIATION OF LATIN.*

By Dh. J. C. Eator, McGill Univensity.
It is now little more than a quarter of a century since scholars have turned their attention to the establishment and introduction of the true pronunciation of the classical language of Old Latium. The morement is founded upon the immense progress of recent researches in linguistics, and finds its support in the consciousness that the historic Latin language, with its mbroken tradition of two thousand years, maty, though the restoration of its true promuciation, le incested with a new and living interest; while at the same time it would leeme a means of communication hetween the learned. The new era was introduced by the illustrious Corssen, to whose exhaustive work even now reference is seldom made, except to challenge some unwary statement-for the results of his investigations already have become the common heritage of scholars; so truly do the words of the Prince of Poets mark the lot, not only of

[^1]Cesar and the politician, lut that of many a pioneer philologist: "The evil that men do lives after them, the good is oft interred with their bones."

It was an enthusiasm born of lofty scholarship, that led a Corssen, a Roby, and a Seeluam to enter vigorvusly on th attempt to resuscitate the sounds of the ancient Latin, $t$, breathe, as it were, the breath of life again into the dead letter forms of the past, and to understand not only what a Cicero spoke to his fellow-comntrymen, what a Catullus whispered to his beloved, but also how they uttered the words with their lips. Such men have shown to us, moreover, that they were working in the interests of science: that much in the ancient languages can only be correctly interpreted and appreciated by the knowledge which their uwn labors have brought to light.

The results of their researches have been summarized in the so-called "Latin Method" of promunciation, which aims to give approximately the same sounds to the letters as were heard from educated speakers in the Augustan period. The worl "approximately" may he thought miortunate in this comnection, and leaves room for doubt as to the degree of approximation. Many point to the conflicting opinions of scholars, whose vast researches in the field of philology during the last duarter of a century have heen simply amazing, as proof that many of its features are wholly mecrtain. But this arises from a mistaken idea as to the nature of the discussion. The thoroughness of Cierman research is proverhial. Most heated and angry discussions have arisen on non-essentials,-minutie, which the arerage scholar need never consider, and ahstruse problems, whose decision will never affect us, while virtual agreement existed hetween the opponents. The specialist sees and feels painly what to another is not perceptible.

Most scholars, who have given the sulject of Latin prommciation their close attention, agree on ill essential points. By comparing Sechamn's work,-Aussprache des Iatein,-with the seheme lately issued by the Cambridge Philological society, it will be found that they entirely asree, so that one might readily be taken for an epitome of the other; while that of hohy differs from these less than the pronunciation of any two persons in this audience in their utterance of the Finglish language.

The scope of the present paper precludes any full discussion of the separate somds of the Latin alphahet. But we may be permitted a bricf consideration of $u$ consonant or $c$, -a letter whose sound has provoked more discussion than any other. With Seelmam and with Roby we give the English ae sound, ar
nearly making it a semi-consonant. That it was not a purely consonantal sound is plain, for the following reasons:

1. The same sign for $u$ and $v$ was used in classical Latin, and this sign readily assumed the character of a vowel or consonant. We can only infer from this that the two sounds of this letter were closely allied, so that the one could readily pass into the other. Under these conditions, does English $v$ or $w$ best represent its consonantal sound? We know that the vowel sound of $u$ was $o o$ in Latin. Now, what is the relation of the $w$ to the "o somud? Bell says: "By a slight appulse of the lips 00 becomes the consonant $u$ :" Compare u-coio with $u$-enio, ser-u-os with sir-u-os. Then attempt the same comparison with the English $r$ sound instead of $x$, and notice how much greater the transition is from one sound to the other. The reason is plain: in the one case, it is jassing from a vowel to a semi-vowel; the other is passing from a vowel to a consonant; or $u$ and $w$ are both labials, whereas $v$ is a labio-dental.
2. Which of the two sommls must we give in quis, and in all words where the combination qu ocems? That is, which coalesces most readily with the $K$ somul, $v$ or $u$ ? Shall we say Kwis or Kiwis?
3. Note lell's statement: "When $w$ is lefore oo, the combination is rather difficult from the little seope the organs have for their articalate action. The $w$ is, in consequance, often omitted by careless speakers: wool becoming ool." Now, compare this fact with the well-known tendeney in classical Latin of retaining $o$ after $v$, in servos for serrus, quom for quem, etc., while in all other cases an ofollowing a consmant became $u$, according to a well-known principle of vowel reduction. Bell's statement aceomets accurately for this fact, if we regard the Latin $r$ somd as $r$; the $o$ was preserved to avoid the diffienlt combination of $w$ and 00 .
4. $\mu$ and $\%$ were often interchangeable in Latin words: for example, silca, solrus, milrus, and similar words could be employed hy the poets, either as dissyllables or trisyllahles. Such id license can only le understood on the supposition that the rowel-sound and consonant-sound of $\mu$ were nearly related.

5 . Latin $r$ hetween two consonants fell away; for example, amareram contracted into amaram, amāissem into amassem, providens into prudens. This contraction is likewise impossible of explanation if $f$ was here a pure consonant.

On most of the other somads we have the direct evidence of Iatin Grammarians, from Varro, 64 1.C., to Priscian, 570 A.D., as
well as the traditions of scholars, the representation of Latin sounds by the Greeks, the pronunciation of languages, descended from the Latin, and the principles of phonology. Upon these and other claims is based the following

## sUMMARY OF LATIN PRONUNCLATION.

## yowel.s. ${ }^{1}$

|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## miphthongs. ${ }^{2}$

ae pronounced ah-eh (rapidly uttered).
au as in Ger. haus: as ou in house, pron. "broadly" haouse.
ei as in feint, but with greater stress on the second vowel.
eu as in Italian Europa (proa. eh-oo-ro-pa): Eng. fend, but with the e sound somewhat more distinct.
oe as o-ch (rapidly uttered) ; as oi in toil.
ui as oo-ee (rapidly uttered); ling. we, Ital. colui.

## CONSONANTS.

$\mathbf{b}, \mathbf{d}, \mathbf{f}, \mathbf{h}, \mathbf{k}, \mathbf{l}, \mathrm{m}, \mathbf{n}^{\mathbf{3}}, \mathbf{p}, \mathbf{x}$, and $\mathbf{z}$ as in English.
$c$ and $g$ are always hard, as in come, get.
$\mathbf{S}$ is always sharp, as in hiss, not as in his.

[^2]t as $t$ in time (never like sh).
i (consonant) ${ }^{4}$ like $r$ : in !ard ; $\nabla$ like $w$ in wine.
bs like ps; qu as in English.
ch, th, ph as $l, t, p$ followed by $h$.

> 4 I is a consonant at the beginning of Latin words, when it is followed by a vowel (except in the participle iens and in Greek words); and also in the middle of words between two vowels.
> It is often written $j$, a character introduced in the 17th century of our era, and for which there is no ancient authority.

(To be contimuced)

## EXitarial Motes and Camments.

The winter holiday respite is even as welcome to the toilworn teacher as is the longer midsummer vacation. Short as it is, it is always a pleasant half-way breathing space in the year's work. The active teacher, who knows how to utilize the hours of school-work to the best advantage, knows just as shrewdly how to make the most of a holiday, and thus it is that so many of our teachers return to the school-room after the short holidays of Christmastide with the renewed vigor that gathers strength in its strivings after success. And at the moment when our schools are finding how pleasant it is to return to organized study, when the pupils and teachers, with the refreshing of a holiday still upon them, are again begiming to experience the sweetness that comes from conscientious toil, the Edecational Pecomd ventures to bid them God-speed in their New Year's work. To one and all of them, the editors reach out the hand of sympathy and brotherly kindness, and in congratulating them in having so auspicionsly passed the inaugurations of their several school re-openings, wish them individually a Happy New Year.
-At this time of the yar we may he pardoned if we speak for a moment of our own enterprise. The Educational Record has been the recipient of many encouragements from our readers and the teachers generally during the past year; and in presence of such encouragements those who supervise its issue are amxious to further increase its usefulness by increasing its size. This can only be done by increasing its revenue, and in order to secure such an increase of revenue the publishers and editors have it in mind to appeal to the teachers to do
something for the periodical by way of increasing its circulation. If every teacher in the Province were to secure a new subscriber for the Recorl, the problem would be solved at once, and a magazine of twice the present size would at once be issued. With such additional space at their command, the publishers would strive to make the magraine one of more general interest perhaps, and would likewise be in a position to improve it in its professional aspect. Some of our teachers are greatly in favour of such improvement, and have already offered their services in more ways than one. The usual method adopted by joumals in increasing their circulation is to distribute chromos or offer premiums. Considering the official character of the Record, this eamot be done; nevertheless, the publishers can assure all who assist them in extending the usefulness of their enterprise that the gain, whatever it may be, will be placed to the credit of the magazine ant expended upon its improvement alone.
-We publish elsewhere in part, the inaugural address of the President of the Teachers' Association, at the last Convention. In his opening remarks, referring to his own record, he said: "Looking, after forty-one years of service as a teacher, into the vale of years descending before me, I camot, even in the few day dreams that after the rude awakenings of life still sometimes recur to me, see an honor more to be desired than this public declaration of those among whom for so many years I have lived and labored, that the mistakes I have made have not heen such as to cause the withdrawal of your confidence. I thank you for the honor. I accept it gratefully, not so much for myself as for the class of men, of which I strive to he one, a numerous class among teachers, the men who, in pursuit of the great, far-reaching, and henevolent ends of educational effort, are ready to sink into oblivion their petty persomal advantage in so far as it conflicts with the nobler aim. I take your action in this behalf to be a solem declaration that you will not honor by your suffages the men who plot and cabal and intrigue; but that from among the many enlisted in your ranks who enteavor to do their duty to their pupils, to their confreres and to their comntry generously, candidly and openly, even though, being but mortal, they sometimes err in both aim and method, you will choose those who shall hear for you the responsibilities of office."
-In speaking of the year's work he used these encouraging words: "The year now expiring is one that beyond any preceding it in our history as an organzation has heen fruitful of
results. Our efforts have not been more strenuous nor guided by greater wisdom than in years of less conspicuous success; but this has been a harvest time. Work, thoughtful work, diligent work, done in days gone by, amid the discomagement of frecuuent misapprehension, of occasional misrepresentation, of repeated failures and disappointments, have at last had their reward in the achicvement of results which we considered necessary to the accomplishment of our final purpose, to ensure the highest welfare of our land as far as this may be done, by bringing within the reach of every child of the people the utmost development and the wisest direction of his powers, physical, mental and moral."
-The growth of McGill University has been further adranced by the preliminary arrangements and work of the present year, as they have already been reported in the Montreal Press. Every Faculty reports an increase of students, though it is nc; in such an increase that the success of the institution is to be alone witnessed. Mention has already been made of the muniticent bequest of the late Mr. Workman, and the mamer in which it is being expended in behalf of the Faculty of Applied Science. Donations towards the current expenses of the institution have been received from Mrs. Molson, Sir William Dawson, and Messrs. Warden King, A. T. Gault, George Hague, 'T. A. Dawes and S. Carsley. Nor is the success of McGill as a higher institution of learning limited to Montreal as a centre. The affiliated institutions are enjoying some measure of that success. The sister provincial University has not sent us any report of its success or of the mmbers attending its various school and collegiate departments. But st. Francis, Morrin and Stanstead Colleges have heen able to report satisfactory progress, while many of the Academies throughout the Province are looking forward to the year as about to be one of the best in their experience.
-The meeting of the Committee of Protestant Educationalists on Friday evening and Saturday was an important one, and effected some important business during its short session. There were present Rer. Mr. Rexford, of the Educational department at Quebec; Dr. Harper, inspector of Superior schools; Principal Masten of Coaticooke, and Principals Kneeland and Hewton of Sherbrooke, representing the Protestant Committee; Principal Robins of the Normal school; Drs. Howe and F. W. Kelley of the High school ; Messrs. McOuat of Lachute; Silver of Waterloo; Gilman of Knowlton; Truell of St. Johns; Mrs. Fuller of the High School for girls; the Head

Mistress of Warden school; Prof. Parmelee and others. The first point considered ly the assembly was the number of suhjects taken up at once in the school curriculum. It was, as a result, decided that instead of the A. A. examination as at present, there should be two "exams," one for the junior and one for the senior certificate. That the suhjects for the junior be reading, writing, dictation, arithmetic, grammar, geography, English and C'madian history, physiology and hygiene ; and that students, having passed in these suljects, shall not be required to pass them again for the "A. A." It is needless to add that to teacher and student this is an important decision. It was further agreed that the standard of promotion shall be somewhat raised. It will be remembered that the question of a Dominion 'Teachers' Association was touched upon at the ammal convention. The committee has taken the matter into consideration and referred it to a sub-committee composed of Mr. Arthy, Dr. Kelley and Prof. P'armelee, who are empowered to take such steps in the matter as may be deemed adwisable. In regard to the summer school, which was of such valuable service to the teachers last year, a committec composed of Mr . Rexford, Dr. Robins, Dr. Harper and Prof. Parmelee was appointed to take into consideration the question of enlarging the scope of the school and make it work in harmony with the Normal institutes. This will he a boon as well as a pleasure to teachers. Considerable discussion took place in regard to the text books now in use in the province, and a very strong effort was made to lessen the number and cost of those authorized. Among the most important suljects in this comection were the text books in drawing and French. The teachers of the city have also under consideration the question of reducing the number of suljects taken up at the same time; and this is receiving the consideration of the Protestant Board of School Commissioners.-Gazettc.

## ©urrent Euents.

The report of the last meeting of the Local Association of leachers in Montreal has been received later than usual. The mecting was held in the Mc(iill Normal School. Dr. Kneeland presided. After the adoption of the minutes the programme was begm hy Miss Quinn rendering a piano solo. The Educational Resumé given by Dr. Kelley, drew attention to
the following points among others:-Increased attendance at the city schools; improvement in school apparatus, and the carnest desire for education manifested by the large numbers enrolled at the night-schools. A reading, entitled "Dora," by Miss M. J. Ellicott, a violin solo by Master 1. Morgan and a vocal duet ly the Misses Rhind closed the first part of the programme. The sulject for consideration, vi\%, our present school course, was introduced by Mr. Foster Brown, who maintained that improvement was required in teaching writing, composition, and in training the ear in pronmaciation. He also considered that more time should be devoted to the subject oi drawing, and that seripture history and sewing should be relegated to instruction at home. In a paper read by Mr. O'Comor the following improvements in the present school course were considered desirahle :-To contine all studies to the school-room; to teach French entirely by conversation; to repuire less learning by rote in grammar, composition and geography, but more practical knowledge; to devote twice as much time as given at present to drawing and physiology; and to adopt a system of conversational talks with the pupils on general topies. Owing to the lateness of the hour, it was much to lie regretted that Mr. Arthy's remarks were necessarily very brief. After a second duet by the Misses Phind, Dr. Kneeland thanked those who had taken part in the programme, and the mecting adjourned.
-The success of the movement in favor of night schools in Quebec has been very marked. The two schools held on the premises of the Protestant School Commissioners have received over two hundred pupils, young men and old. One of the teachers has reported to us the singular case of an old man learning to read with the patience of a statesman overcoming difficulties. There is the deepest interest so far in the work, and a gencral expression of gratitude towards the govermment for inaugurating such retreats for spending the evening in a profitable mamer. The teachers of these schools are Messis. MacQuarrie, Elliot, Arnold and DeKastner.
-The people of shawville are to be congratulated on the enterprise of their school commissioners, who have taken steps to provide for improved accommodation for the academy of that place. The contract has been let for the erection of a new wing to the present building, which shall make it one of the neatest of the school buildings in the northern section of the province. At the date of the inspector's visit a gathering was held in Hodgin's Hall under the auspices of the teachers, at which the
pupils took part in the proceedings. The inspector lectured on the importance of the grade sehonl in all its functions. It is to be regretted that Miss Phillips, of the intermediate department of this sehool, has been obligen to resign her position on account of domestic bereavement. Mr. Farnsworth is principal of the Shaw ille Academy, while Miss Matheson has charge of the primary department. The sehool has a very good prospect for the year.
-The new Faculty of Veterinary Science and Comparative Medicine has been fully organized in comnection with McGill University. The course will be a three ycars' one, and though it will not require for entrance on the course all the classical attaimments which time-homored custom has imposed on those entering on the study of human medicine, the course of training within the faculty will be quite equal to that repuired for the degree of M.I), and the degree of Doctor of Veterinary Science, D.V.s., will ie granted at its chese. Dr. Mebachran will thas see realized the goal towards which he has long been struggling at great expenditure of energy and money,-the recognition of a school of comprative medicine, already helieved to be second to none on the continent. The requirements of the course are such as to tempt only those who are seeking eminence in their profession, and that such has been the reward of the students of the veterinary college is attested by the eminent positions held by and readily open to its alumni all over the continent. Harvard Cniversity and the University of Pennsylvania have each a similar school and grant a similar degree.
-The Local Teachers' Association of Quebec held its last meeting on the first Saturday of last month, at which an interesting programme was carried out. The l'resident, Dr. Harper, occupied the chair, and gave an address on the mind examined from a physical stand-point. Miss Wilkenson, of the Girls' High School, read a very interesting and instructive paper on the Tonic Sol-Fa system. Miss Fraser, Mr. Arnold, Mr. McQuarrie and others took part in the proceedings.
-The Governors of the McGill University at a late mecting received the formal amouncement as to what was to be done under the Workman endowment of $\$ 117,000$ for the equipment of a department of mechanical engineering. The money is to be used by setting apart $\$ 60,000$ for the endowment of the chair of the professor and the salaries of assistants, and $\$ 57,000$ for necessary additions to the buildings. It is mulerstood that the present design is to extend the east wing of the main
building, now occupied by the Faculty of Applied Science, backward towards the reservoir; but no decision is arrived at on that matter; this department is to be called by the name of the donor, and four scholarships are to be distributed each year, candidates to be nominated by the executors, and to pass such examinations as are required by the Faculty. A resolution was passed acknowledging this beyuest (which, by the way, is possibly the largest anount ever received ly the university in a single sum), and expressing condolence with the relatives of the deceased, whose virtues as a citizen were acknowledged. The need of a department of electrical engineering was here brought up, the demand for instruction in this department having suddenly risen to very great proportions. So long as the Faculty of Applied Science has to own that it is not prepared to give special training in this department it must lose many students who would otherwise flock to it. It is, therefore, of the utmost importance that a chair of electricity be at once provided by the friends of the university.
-The Commissioners of Lachute are considering what ought to be done to imprave the present academy buidding. A meeting was held lately at which the opinion was expressed that a new building in a more central part of the town should be erected. The school, at the present time, is very largely attended in all its departments. The highest of the four departments has an excellent prospect this year, and it is to be hoped that the principal's hands will be strengthened in every way by the commissioners and through them by the people. As a growing centre of population Lachute ought to be foremost in the matter of school accommodation among communities of the same size, and we have no doubt that such will be the case before another year has passed away.
-Dr. Robins, principal of the McGill Normal School, in his last statement to the governors of the miversity has reported eighty-fire students entered, the appointment of Miss Greene as associate professor of drawing, and of Mr. Smiley as head master of the Model School and Mr. W. H. Smith as instructor in the tonic sol-fa system; also that Dr. Reed had undertaken the lectures in chemistry, that important addition had been made to the library apparatus, and that application had been made to the Government for repairs and improvements to building and play gromed.
-The new academy building at Inverness has been opened for the pupils. The undertaking met with some delay at first, and the calamity which befel the community lately in the fire
which consumed the court-house and county oflices may have had something to do with the late delay. We sympathize sincerely with the secretary-treasurer in his misfortune. The realization of the project which he now sees matured in the completed school building, which, we are told, is a credit to the place, will encourage him to overcome the difficulties which have so lately beset him. We congratulate Mr. Mabon, the industrious principal of the school, on being placed in possession of improved accommodation. His fathfulness has done much to encourage the commissioners to do all they can to advance with the times.
-The Council of the Bar has so far amended its regulations that in future the degree of B.A. will be acknowledged as qualifying for entrance to the study of law. It will now be in order for the other Councils to cume into line with the general school training of the province. The same degree from any chartered university is to be accepted by the Education Department of Ontario as an equivalent of first-class certificate non-professional. This is as it has been for some time in Quebec. The Ontario authorities have also followed in the steps of Quebec by assimilating, in part at least, the ordinary schoul work with the work required for the other grades of teachers' certificates. We expect that the next step will be a leaving school examination, such as the A.A., which qualifies for matriculation in addition to extra work. Quebee has also taken the initiative in providing for due recognition of certificated teachers from other provinces; a step which no duubt will in time be taken by all the other provinces in our common country.
-Of the statistics comnected with the present section of McGill University, the following are interesting: -

The Faculty of Medicine amounced the largest number of students they had ever had, namely, 219 , of whom 70 were in the first year,-betokening large promise for the future. The Faculty of Arts rcported $28 \pm$ students-204 men and 80 women. Of these, 125 men and 41 women are undergraduates. About 46 are partials, taking at least three subjects and some of them the full course. The institution of a class in elocution, under the dirention of 3rr. Andrew, was reported, the fee being \$2.50. In Applied Science the number of students was reported as 71. The appointment of Mr. T. Middleton has been made as instructor in practical construction. The donation of a storage battery, value $\$ 400$, from Mrs. Redpath, was reported, and the thanks of the corporation directed $i$, be conveyed to her. The Library committee reported the number of volumes to be

28,359 ; the number of readers of books, 1,333 ; and additions by gift and purchase. Complaint was made of the limited accommodation for books and readers. The report of the Museum committee referred to improvement of the heating apparatus, and also to the gift of $\$ 1,000$ for general expenses by Mr. P. Redpath, and $\$ 1,000$ for salary of assistant curator by Mrs. J. H. R. Molson. We learn that there are over twenty-four students attending Morrin College, and about the same number at Saint Francis College. Stanstead has over eighty pupils in attendance.
-The Rev. Mr. Macadam has entered upon the duties of his office as Professor of Mental and Moral Philosophy in the Quebec affiliated institution. The position was formerly occupied by the Rev. Dr. Mathews, whose departure from Quebec was a serious loss to the college. The Rev. Dr. Campbell, of Renfrew, Ont., was the incumbent of the chair during the last year. The new professor comes to his position with the best of grool wishes from his brethren; and it is said that an arrangement has been made to secure his tenure of office for a period of years. The heirs of the late Hon. J. G. Ross have lately given a donation to the institution which will add very much to the revenue.
-Inspector Parker, lately appointed for the district of Merantic County, has been making his first visit to the schools in that section. The Rev. Mr. Taylor is also making out a new experience for himself in his district. We would like to hear occasionally from both of these gentlemen, should they happen to have something interesting to tell about their travels to the readers of the Record. We venture to express a hope that Mr. Hubbard, Mr. McGrath and Mr. McGregor will also take a hint to send us a paragraph new and again. Mr. Walton, with his usudl energy, has succeeded in organizing a fine school of three departments in the improved building at Hull. Miss Smarden has been obliged to resign her position in Waterloo Academy, on account of failing health. The commissioners of Bryson have all but decided to improve their building and school grounds. A model school has been organized in Lemnoxville with every prospect of success.

- A teacher, whose experiences in Canada have passed beyond the recollection of most of us, has been called to his after-world reward, after attaining to the highest honors as a literary man and professor among men. The Rev. Edwin Hatch, M.A., master of St. Mary's College, was for a period Rector of the Quebec High School. He was a gentleman of
superior attainments and great dignity of character. A nephew of the deceased and of the same name was lately a clergyman in connection with the diocese of Quebec.


## 

In face of that political unrest which is ever and anon bringing into undue prominence the seeming heterogeneity of the confederated prorinces of Canada, there are happily to be found in the current history of the Confederation several unmistakeable evidences of a developing national spirit. A nation has gencrally taken longer to mature than twenty years; and if, since 1867 , all the predictions of those who advocated Confederation have not been realized, there is at least a spirit abroad among the people which turns from the idea of dismemberment as from a disloyalty. If as yet no nation, Canada is at least finding her destiny in a united people from the Atlantic to the Pacific. The country, forsooth, is no longer at its beginning. Its present is assuming stereoscopic proportions on the background of its past, and the contemplation of the blending outlines of the picture is no longer valued by Canadians as a waste of time. Indeed, at the prosent moment, more than at any other perhaps, the history of Canada is of living interest to the Canadian citizen. The illustrious dead and the unselfish activities of their lives are being illumined by the sunshine of Canada's present progressiveness, and every day we hear of communities vieing with one another in their enthusiastic efforts to do honour to the memory of those who saw the country at its origin and had the courage to labour in its behalf. Thinking no evil of the past and of its slower movements, such communities have not failed to recognize in the personality of the pioneers who opened up the country and established its towns and their institutions the foundation background of a common nationality that continues to mature as the years go by.

## CHRISTMASTIDE.

The golden chime bestoweth of its cheer Athwart the breath of winter crisp and clear, A joy, sheen-laden, keen as angel's ken, Insinuates balm within the hearts of men,

And stirs the chords attuned to whisper love
To all mankind. From æther-vault above,
A radiance pours its homogeneous glow,
To flood the landscape, silvered in the snow;
While get the tide returned fills earth-bound space,
With purity as sweet as heaven-sent grace.
'Tis Christmas morn-the day whereon man's soul,
Suffused with nobler longings, seeks the goal
Of Christian concord-when mankind its faith
In Christ renews, to sing His life and death.
And nature sere around the ice-bound bay
Assumes a smile to welcome in the day:
The ghost-like hills, beshrouded by the cold, Reflect in silvery waves the sunshine's gold,
While, blinking from the forest green and hoar,
The waning shadows fringe the frozen shore.
Like that old city built on Zion's height,
Quebec, wall-girt, looks out upon her might
Of circling hills, and lifts her fortress-head
Aloft, the guardian of the frozen bed
Of great St. Lawrence, where there sleeps the isle
Whose name's renown was Bacchus-crowned erewhile.
On southern side the Levis heights are crowned
With forts, where Chaudière's restless waters sound
Their primal anthem wild; while towards the north
The curving hills of Carticr's Vale leap forth
To blur thie horizon with their rugged peaks
On which the setting sunshine weirdly breals.
From Cap Rouge glades the broad St. Charles's plain
Spreads out its whitened glebe, erst rich with grain,
Before stern winter chilled its autumn glow
And withered with his breath the fields below.
If here and there the hamlets stud the scene
They nestle not amid encircling green,
But seen as specks on winter's white attire They wreathe the nuclens of some pointed spire.
The long drawn line of Beauport's cosy cots
But show the river's trend, as if with dots,
To guide us where loud Montmorency glides
In clouds of spray between its gulch's sides.
While, far behinel, Laval, the storm-stead vale,
Etern rears its heights with snow-wreaths pale-
Those heights that frowning revel in the gloom
When through the glades the summer thunders boom.
How weird the sweep of nature! yet how grand
On this fair morn, when brighter hopes command
Emobling thoughts sublime, when seeming free

To feel imagination's warmth, we see
The glowing sunshine pouring joy and peace
In every wrinkle on old winters face.
At length the chimes are drowned in hoarser notes
That issue from a dozen belfries' throats;
The grey cathedral's treble tongues resist
The encroaching tones of proud St. Jean Baptiste
As in the distance, down the valley, rolls
St. Roch's refrain, to meet the emulous tolls
Of St. Sauveur. The swelling anthem still
Gains strength as neighbouring spires in chorus fill
The air with Christmas greetings, from the queen
That sits enthroned aloft to guard the scene.
Thus call is given. The faithful solenm thread,
The twilight lanes, smooth-silvered by the tread
Of secular feet: the peaceful thronglets bear
Meek burghers, matrons, youths and maidens fair,
Who seek to scent God's courts with incense praise
To Him whose birth and love lit up life's maze.
From gilded chancel through the pillared aisles
The zephyr-anthem's sobbing peal resiles
And sends a ripple o'er the hearts of men
To stir emotions in their sweet Amen.
Hush, wordly thoughts! on hallo ved morn like this
The soul uplift vibrates for other bliss
Than wordly gain : it wistful seeks to catch Assuring glimpse within the veil, to watch
Its immate gifts, perchance in them to read
The horoscope of life and faith's remead.
A Saviour's birth hath touched the centre-chord
Of human love divine: in every word
The story theills: man's nether instincts weak
In it the substance of a hope may seekAy, find within a Saviou's strength their own, The strength of love, that makes of truth a throne.
And when the emotions on a Christmas morn
Play tearful with our teeming memories, born
Of blest or sad experience; whence the gloom
Of care? Methinks the soul finds sweet the bloom
Of Christian heart's-ease in the House of God-
Still wrestling till the blessing be bestowed.
Is this, forsonth, a faith as thin as air,
Perchance but sirengthened by the cross we bear?
Then all is air, since in the mind of man All gifts are born of faith-the gifts that fan
The fire of human thought; and if by grace
Of God, or faith in God, we see God's face

Reflected seeming from a higher ken, That higher ken is truth soul-born in men :
Nor other is the sweetness of the love
That, through the good in Christ, seems from above.
In time the priest whose vestments typify,
Through fuller's art, true Christian purity,
With reverent mien intones the service sweet
While in response the eager suppliants greet
The sacred words: erelong the preacher's strains
Play sympathetic o'er a Saviou's pains,
And on the morn that celebrates Christ's birth,
His death's commemorate by Christian worth.
From prayer to praise the service is prolonged
Till couraged faith bethinks it of the wronged
By fate, and love ensweetens Christian fear
As pity drops her alms-bedewing tear.
And then in adoration of the faith
Deed-haloed thus, a storm of organ breath
Steals forth to fill with art's symphonious sounds
The sacred edifice : the music bounds
From fretted roof and brooks no chancel check,
But seeks an exit down the solemn track
Of God's own folk, as through the echoing aisles
And doors flumg wide, the slow procession files-
To seek again the cloudless vault of day
Where Christmas sounds a wider scope display.
And thus the worship o'er, the eblo of life
Pours through the quaint old town. The air is rife
With joyous sounds. The narrow streets that bear
The names of heroes born of centuries near
Re-echo busy gratulation's joy,
As down the slopes the friendly streams deploy:
While all the neighbouring spires re-ope their throats
To sanction well-timed mirth with pealing notes.

## HISTORY OF LACOILE SCHOOL.

By James A. Mackar.

The Lacolle district was first settled by the Vanvliets, Mastens, Scrivers, Loomers, Brunsons, Travers, O'Tells, and Mannings. These were U.E. Loyalist families which came to the vicinity about the years $175 \geqslant-90$. They were nearly all of Dutch descent, and came from the State of New York. An aude-de-camp of one of the early Dutch Governors of New Amsterdam was a Vamvliet, and his wife was a Masten (ancestors of above). In 1819 the families of Featherstone and

Currie, from Northmberland, England, were the next arrivals. Other linglish families from Yorkshire came out in 1823, and a little later some Scoteh and Irish found their way to the neighbourhood. The first school was opened in 1828. It was held in a building the Methodists had erected for a church, biit which they had not been able to complete. In $18: 31$ the inhabitants determined to build a schoolhouse, and obtained a grant from the govermment of four hundred dollars to assist. The building was completed, and the workmen were engaged in putting in we seats and desks, when one day, as they were at dimer, the shavings caught fire from a stove which they had put up and the new schoohouse was burnt to the gromad. This was a serious loss: but no way daunted, they built another immediately, the govermment again assisting with a grant of four hundred dollars. Galleries were placed in this building, and for many years it served the double purpose of church and school. The building at present used for our school was huilt in 1859 by the Sons of Temperance for the requirements of their order, but after a few years it was rented from them for a schoolhouse, and this arrangement has continued ever since.

The first person who taught i: the district was Mr. Duncan, who was principal of the school opened in 182S. He was a retired soldier. The teachers at that time were engaged for the session, which consisted of four months for the winter one and three for the summer. A gentleman was usually appointed for the former and a lady for the latter. The preliminary step before commencing a session was to go around with a list and oltain the signatures of all those willing to pay fifty cents per month for one, two or more pupils. Often those who hav no children to send wonld agree to pay for one or more at that rate. An effort was usually made to get the promise of payment of forty pupils in order to brins up the teacher's salary to twenty dollars a month. Ten dollars a month was thought sufficient for the summer session. On the teacher begiming work the list was handed to him. He required to collect his own salary and to board around at the various residences of those whose names appeared on the list.

This system continued for some fifteen years, after which teachers were engaged at a regular salary.

The following are the names of those who have taught in Lacolle School from its inception in $1528:-1$ st, Mr. Duncan; 2nd, Miss Brunson; 3rd, Mr. Chas. Holly; 4th, Miss Munson; 5 h, Mr. Jude Hastings; 6th, Miss Jane Brisbane; 7th, Mr. Sarbell; Sth, Mr. Hiran Chapman; 9th, Mr. Richd. Beswick;

10th, Mr. Fitzholly (6 years); 11th, Mr. Gibson, who afterwards became a Methodist minister; 12th, Mr. Harty, who became the teacher in 1846, and taught for 17 years; 13th, Mr. Masten succeeded and tainght 13 years: he is now Principal of Coaticook Academy and a member of the Protestant Committee of the Council of Public Instruction; 14th, Mr. Graham; 15th, Mr. Banker; 16th, Mr. Rodgers; 17th, Mr. Hicks; 18th, Mr. Hume; 19th, Mr. Cockfield ; 20th, Mr. Jamieson; 21st, Miss Watt; 22nd, Miss Smarden; 23rd, Mr. Jas. A. MacKay. Miss Ida May Featherstone is assistant at present. She has filled that position for the past fourteen years.

## Yractical Xtints and Fxamination 耳1apers.

The following is the experience of a Superintendent of Schools on the other side of the line in comnection with the furnishing of free text-books to the pupils:-
"A proportion of the thousands of books in the hands of the pupils have been in use four years. It is remarkable how many of them, after so long a time, remain serviceable, sufficiently sound and clean for still longer use During the year just closed there have be en in use among the pupils of grammar and primary grades 13,205 books, not including writing and drawing books, which perish with first use. Of these 13,205 books, about 10,000 of which have been in use four years, 414 are reported as worn out and 29 as lost, leaving 12,762 still serviceable. During this year the Board has expended for new text-books $\$ 2,077.55$. This amount has been sufficient to keep up the supply of books for an actual enrollment of 4,647 pupils, or 44.7 cents per capitâ. Juring the year fines have been levied and collected, for needless injuries to text-bouks, to the amount of $\$ 87.96$. If this were deducted from the money used for the purchase of books, the average cost of the books per scholar could be reduced to 42.8 .

To Ierect Mistakes in Addition.-When the pupils have added the numbers, draw a line under the sum, and have the numbers again added, including the amswer. If the addition has been correct, the last result will be twice the first. Pupils can thus prove work, and the teacher is saved time. Many teachers, who succeed admirably in teaching little ones to recognize words as wholes, and to rcad sentences fluently, fail to give them the power to master new words. Hence there comes a limit to the seeming progress, and reading becomes a wearisome task. We have a class of thirty who are now reading their third first reader for this year. Their teacher has been very successfnl in giving them the power to master new words, and the little people really enjoy attacking a tough one. We give a few.
of the devices as described by this primary teacher. We first teach the word, then the sounds that compose the word, and last, the names of the letters-thus combining the word, the phonic, and the alphabet methods. More attention is given to the first two, and special attention is given to the second. The sounds of the letters are taught as an aid to the correct pronunciation of new words. In teaching names of objects, first present the objects or pictures of them; encourage the children to talk freely about them; and while they are interested, present the printed or written word. The same plan, or a similar one, can be followed with all words. When the children have learned a number of words, and can read sentences, we teach them to learn new words for themselves. Suppose they have just learned "man," we ask them to name other words that sound like "man." We write them as given, and perhaps have such a list as can, Dan, fan, pan, ran, tan, an. The children soon notice that the initial sound is the one changed in each word. From such a word as "cake," they build on ake, bake, lake, make, rake, sake, take, wake, stake, flake. So new words may be formed by changing the terminal letter. From bid we get big, bin, bit. In like mamer, they may be found by changing some other letter,--hat, hot, hit, hat. A good way to test the children's power of recngnizing words at sight is to place on the blackboard the words already learned. Select two pupils, and give them pointers. Pronounce a word, and see who will be first to find it. Again the words are placed on different parts of the board, and each child is given a word to find. This may be called a "hunt."

## The Four Arts.

1. The art of getting accurate and available knowledge from the things about us. The art of using our senses-observation.
2. The art of expressing clearly and systematically what is learned. The stress upon language lessons indicates that this art is getting into the schools pretty thuroughly.

3 The sacred art of getting out of books what is in them. This is thought teaching. It gives the learner a key with which he may unlock the storehouse of knowledge and roam at will through all its labryinthe. Books are the depositories of the recorded knowledge of the race.
4. The art of using what we know. This is the practical side of education. It is also the bread side.

## Grammar Grade Arithmetic.

1. By how many does a million exceed a thousand?
2. The difference between two numbers is 56 , and the smaller is 31 ; what is the other?
3. The divisor is 23 , the quotient 381,056 , the remainder 11 ; find the dividend.
4. How many times can 275 be subtracted from 869,237 ?
5. The product of two numbers is $205,224,000$, and the half of one of them is 1,632 ; what is the other?
6. Divide $\$ 65$ between two men, giving one $\$ 13$ more than the other.
7. A farmer exchanged 60 bags of potatoes at 40 cents a bag for 16 barrels of apples. How much were the apples worth a barrel?
8. Bought 52 dozen eggrs at 11 cents a dozen, and sold them at the rate of 4 dozen for 50 cents; find the gain.
9. If the divisor were half what it is, the quotient would be 252 ; what is the quotient?
10. How many days from June 8 to October 17.

Answers-1. 999,000 . 2. $87.3 .8,764,299.4 .3,160.5$. 62,875 . 6. $\$ 26 ; \$ 39$. 7. $\$ 1.50$. 8. 78 e. 9. 126. 10. 131 days.
-Habits of politeness in their grace and gentleness will never be natural unless they be early learned. If the home neglects, as many do, then the school in the lower grades must supplement it, and culture the little folks in the art of good behavior.
-These experiments taken from an excellent exchange, Intelligence, show how easy it is for the teacher to give lessons in science to little folks, at very little expense of labor or money.

An experiment showing how motion may be produced by the force of a permanent magnet is the following:-An armature is suspended by threads in the field of a permanent magnet. The magnet attracts the armature, slightly deflecting its suspension from a true vertical line. The introluction of a soft iron plate between the magnet and its armature intercepts the lines of force, thus releasing the armature when it swings back under the influence of gravitation.

If, at this instant, the plate is withdrawn, the magnet again acts upon the armature, drawing it forward. Another introduction of the iron plate into the field again releases the armature, when it swings back, this time a little farther than before. By moving the iron plate in this manner synchronously with the oscillations of the armature, the armature may be made to swing through a large arc.

Lines of magnetic force can be shown by placing over the ends of the magnet thick pieces of white paper and lightly sprinkling over it fine iron filings. The filings will instantly arrange themselves in feather like lines, showing where the force is greatest and where the weakest, and along what line it passes. This is a beautiful experiment, and very instructive.

A magnetic fish can be made by putting a small, straight, steel magnet inside a piece of cook, and fashioning the cork like a fish. It should be painted in the proper colors. The weight of the cork and iron must be such that it will remain suspended in the water. By presenting first one end of the magnet and then the other to the outside of the jar in which the fish is suspended, it can be made to move in a most life-like mammer. A little skill will be needed to make the
fish; but whm made, the amusement it will cause will more than pay for the trouble.

A needle can be easily made by means of a piece of a watch spring, straightened out, and indented exactly in the middle, so that it will swing on the sharp end of a needle stuck into a wooden standard. By passing this needle over one end of a magnet it will receive force enough to assume at once a north and south direction. Now bring the end of a magnet near one end of this needle, and then present the other needle. Notice the attraction and repulsion. Let the pupils find the north pole of the maguet, and then let them state the fact, "Like poles of magnets attract, and unlike the poles repel, when brought near each other."

A dry lath, such as is used by builders, can be balanced on a nail, exactly in its middle, a little indentation being made to give the lath stability. A dry glass tumbler or goblet, rubbed with a flamel, or piece of fur, and then presented to the lath, will attract it, but notice that it attracts both ends alize. The lath is not a magnet, and cannot be made one, because it is not capable of being polarized. Here is an important point. These experiments will be very instructive if properly presented. Let the pupils do all the work possible.-School Journal.

## Geratestant Suprior schools.

Place. Grade. Teaching Staff.
Aylmer. ...................Mr. John A. Dresser, Miss M. E. McNee, Miss M. McLean.
Berthier.................Rev. J. Carmichael, Mr. Max Liebich, Mr. A. H. Manning, Mr. F. H. Coombs.
Bryson. . . . . . . . . . M. . Miss Matilda A. Arnold, Miss Nellie Gibbons.
Coaticooke.........A...Mr. G. L. Masten, Miss S. Wadleigh, Miss Nellie Bliss, Miss S. Stenning, Miss Hattie Dock.

Como.............. M. . Miss Addie N. Wells.
Compton College...A...Miss Mary L. Prince, Miss Annie B. Cochrane, Miss Annie Thomson, Miss A. L. Riendeau.
Cookshire..... ...M...Mr. J. H. Keller, Miss M. Mackic.
Cote St. Antoine........Mr. C. A. Jackson, B.A., Mr.J. Ringfield, Miss 3I. James, Miss J. Kcrr, Miss A. Ramsay, Miss'T. Kerr, Mr. W. H. Smith.

Coransville .......A...Mr. H. W. Townsend, B.A., Miss Annie Scroggie, Miss Lizzie Guillet.
Clarenceville. ......A. . .Mr. Eratus E. Howard, Miss Alma E. Bush.
Clarendon..........M.. . Miss Fanny Clark, Miss M. Farrell.
Danville............M...Mr. W. 'T. Briggs, B.A., Miss Mary L. Caulfield, Miss Carrie
Dunham...........A...Mr. D. M. Gilmmur, Miss Dora Longeway. [Doudiet.
Farnham . . . . . . . M. . Mr. J. W. Alexander, B. A., Miss E. Mix.
Frelighsburg............ Mr. E. Bedee, Mrs. Bedee.
Granby ............ A. . Mr. Archd. MeArthar, B.A., Miss Matilda MrcLean, Mrs. L.
Grenville........... M. . Miss M. Shepherd, Miss L. Reeves.
[E. Horner.
Hatley .............. M. . Mr. Charles P. Green, Miss E. Ives.
Hull …................Mr. J. L. Walton, Miss L. Hodgins, Miss J. Johnston.
Huntinglon.......A...Mr. C. H. Holiday, B.A., Miss C. Nolan, Miss Cameron, Miss McMaster, Miss Ewart, Miss James.
Inverness . . ......A...Mr. James Mabon, B.A., Miss Edith Brouard.
Knowlton ..............Mr. A. L. Gilman, B.A., Miss M. Wood, Miss.M. Taylor.
Lachine...........M... Mr. Robert M. Smith, M. A., Miss Ida A. Bacticlder.
Lachute................Mr. J. W. McOnat, B.A., Mr. T. Haney, Miss Sarah Creswell, Miss Ellen Paton, Miss Sarah ilcGibbon.

Piace. Grade. Teachino Staff.
Lacolle..... . . . . . A.... Mr. J. A. McKay, Miss M. Featherstone.
Leeds. . . . . . . . . . . . MI. . Mr. C. McCutchcon.
Lennoxville . . . . . . M. . . Miss Marion Overing, \&c.
Magog. . . . . . . . . . . MI. . Miss Pauline Steacey, Miss M. Wadleigh, Miss Mabel Hawley
Mansonville... . . . . M . . Mría. J. Rosm.
Marbleton....... . MI. . Miss Elizabeth Peheman.
Montreal...... . . . A.. Dr. Howe, dc.
Montreal. . . . . . . . . A. . . Mrs. Fuller, dic.
New Richmorad. ...M.. .Mrs. De La Motte, Miss Eva Taylor.
Ormstown. . . . . . . . M. . Miss B. Grant, Mrs. Ancierson.
Portage du Fort . . . M... ITr. J. Bemnic, \&c.
Quebec. . . . . . . . . . A. . . Mi:. T. Ainslie Young, II A., \&c.
Quebec. . . . . . . . . . A. . . Miss E. MacDonald, \&c.
Rawdon.... ....... MI. . IMiss Elizabeth Sharpe.
Richmond. . . . . . . . M. . Miss J. Luttrell, Miss Jessie Maggart, Miss Kate A. Kerr.
St. Francis . .......A...Mr. A. W. Banniste:, M. A., \&c.
St. Johns . . . . . . A....Mr. N. T. Truell, Miss Jessio Hamilton, Miss C. Nichols.
St. Lambert. . . . . . ir. . Mr. M. C. Hophins, Miss Isaidella Cameron.
Sherbrooke........A....Ir. R. J. Hewton, M.A., Miss Mary Mitchell, Miss W. Hawley, Miss Ida Herne.
Sherbrooke. . . . . . A. . . Miss Kate Wilson, Miss H. Shireffs, Miss Annic Foss.
Shawville. ..............Mr. A. IF. Farnsworth, Miss MI. Phillips, Miss MI. Matheson.
Stanbridge East. . .M... Mr. Thomas Townsend, Miss Jessic Corey.
Sorel................. MI...Mr. J. J. Procter, Mrs, Procter.
Stanstead..........A...Mev. F. McAmmond, B.A., Miss Helen A. Hicks, M. L.A., Rev. I.. Mr. England, B.A., Mr. I. S. Hall, Miss Cecilia Millar, Miss Mary Grant, Mrs. B. C. McAnmond.
Sution . . . . . . . . . M. . . Mr. S. Cimplbell, Miss M. J. Halse, Miss G. C. Cutter.
Three Rivers....... A. . Miss Helen Climie, Miss E. Climie.
Ulverton. . . . . . . . . Mr. . Miss An:lic E. Melrose.
Warden............ MI. . Miss A'lee l2. Boright, Miss Emma L. Galbraith.
Waterloo . . . . . . . . A. . Mr. H. J. Silver, B.A., Miss C. Smardon, Miss E. Mackie, Itiss J. Parmalee, Miss J. MacIntosh, Miss Chas. Slack.
Waterville. . . . . . . . M. . . Miss E. Hepburn, Diss Minnie Ball.
Oorrections in the above will be made next month if the editors are advised in time.

## Carrespnimente, etc.

## To the Elitor of the Educational Record:

Dear Sir,-I find by reference to the official report of the proceedings of the Protestant Committee of the Council of Public Instruction, as reported in the last November number of the Record, page 292, that I am represented as assenting to the third resolution passed by the Committee in answer to the Premier's letter, whereby the Committee "begs to thanl the Honorable the Premier for his expressed intention as to the revision of the proportion of the grant made to Protestants." This is an error. I not only dissented, but gave my reasons for so doing, viz., that I considered the resolution in question as a virtual acceptance of the grant, which was in contradiction to the 4th resolution, and also that in my opinion there was no need to thank anyone for correcting an error in calculation. By inserting this you will oblige.

E. J. Hemmina.

J. A. M.-School Regulation Article 83.-Am I right in understanding this as meaning that a paper in English, Geography and History shall be prepared for grade I. academy, in accordance with the course of study for that grade, and another for grade II. in accordance with the course of study for grade II. ; the teacher, however, may combine the scholars of both grades into the one class throughout the session, and have them study up the subjects laid down for the lst grade in these three subjects, and then at the June examination may adopt the prapers set for the lst grade as the examination papers for 2nd grade also. As Roman History is not one of the subjects in list grade academy, I presume in following the plan above, the 2nd grade would not be examined in it and could thereby omit studying it, in view of only being examined in 1st grade subjects? If I am correct in my reading of above article, I can assure you it is of very great advantage, saving as it does from extra classes.
[The regulation, as you have explained it, has not been taken advantage of to any great extent. If the paper is taken in common by two grades at one examination, the alternate paper must be taken by the same grades of the school when they come up for examination the subsequent year. Your other queries will receive attention next month.]

Rev. Mr. B.-Many thanks for your letter. The reminiscences contained in it will be duly published. Mr. Douglas Brymner, the Dominion Archivist at Ottawa, has been able to unearth some documents referring to the personality of the old schoolmasters of Quebec, even before the time you refer to. If any other information on the same subject should occur to your memory, we shall be glad to hear from you again.

## 

[All Exchanges and Books for Review should be sent to Dr. J. M. Harper, Box 305, Quebec, P.Q.]

Miscellaneous.-A copy of the Almanach Canatien for 1890 has been presented to us by the publisher, Mr. J. A. Langlais, of Quebec. It is full of interesting reading matter, in addition to the usual almanac statistics. The Canadian Almanac, published by Copp, Clark \& Co., of Toronto, is truly what it professes to be: an excellent miscellancous directory of the Dominion. The Canada Ellucational Monthly has an attractive issue for November. The Pennsylvania School is an exchange from which are to be found things good and true for teacher and pupil. The Canatlian Queen bids fair to find a popular place among the ladies of Camada. Grip's Comic Almanac this year surpasses all its forerumers: it is brimming over with fun.

The Sunday School Banner, published by William Briggs, Toronto, should be in the hands of every Sunday School teacher. The Teacher's Institute, published by E. L. Kellogg \& Co., Ne:ir York, is known to nearly all our teachers, or ouglit to be, for its many excellencies. The same publishers issue Treasure Trove, a magazine for young people, which compares favourably with any of its class. Massoy's Illustraterl, an excellent family periodical, is only fifty cents a year-the cheapest illustrated paper published in Canada. The Dominion Illustrated has now taken a place among Canadian periodicals which none of its predecessors held. The paper has a high literary merit which is in every respect in keeping with its position as one of the best of illustrated papers published anywhere. Canadian readers ought to take a pride in such an enterprise. The publishers are Messis. C. A. Desbarats \& Co., Montreal. Several novels issued from the Canadian press have been sent to us. Of these we would recommend to our readers A Mulern Mephistophnles, by Louisa M. Alcott; A Brother to Dragons; by Miss Amelia Reeves; and Mr. Nayrian's F'amily Circle. These are publishen by J. Theo. Robinson, Montreal. We would also recommend the re iding of A Hardy Norsman, by Edna Lyall, and Allan's Wije, by H. Rider Hagrard. These are published by William Bryce, Toronto. All these works are cheap editions. The Presbytirian Cullege Journal continues to have all the evidences of success about, and deserves encouragement. The Wisconsin Journal of Ellucation is one of our best professional exchanges.

Old South Leaflets, published by the Messis. Heath \& Co., Boston, have reached the seventeenth number. The three that came last to hind are Washington's Legacy, Washinyton's Letter to Harrison, and Verrazano's Voyaje. These, as the material from which history has been made, cannot but have a wide circulation among our teachers. The cost is very trifling.

What Manual Training is and How it may be Best Conducted is a pamphlet issued by the same firm, and we would advise every male teacher in the Province to send for it in view of the discussion which is likely to arise amongst us in regard to introducing the system of training in our schools. We hope to be able to publish shortly Prof. Bovey's paper on this subject, and such a pamphlet as the above will be of the greatest service to those whom the professor succeeded in interesting at the late convention.

The Chind's Geograpify of England, with Introductory Exercises on the British Isles and Empire, by M. J. Barrington Ward, M.A., F.R.G.S., Worcester College, Oxford, and published by Marcus, Ward \& Co., Oriel House, Farringdon Street, London. How delighted our teachers would be were they able to have such a book as this on Canada. Can the Committee on Text-Books not suggest something in this direction? The book is the continuation of "The Child's Geography," a readable book for the pupils who have already
aequired a fair knowledge of the definition and first principles of gengraphy. The numerous ma: and illustrations are all that could be desired.

An Elementary Class Book of General Geography, by Hugh Robert Mill, D.Sc., F.R.S.E. of IIeriot-Watt College, Edinburgh, and published by Messrs. MacMillan \& Co., London. This volume, though evidently prepared for the class, will be more successful in the school library. The book is well written and attractively arranged, and we have no doubt the Committee on Text-Books will be only too glad to place it on the list as a book of reference. If not, the teachers can add it to the library whenever an opportunity resents itself.

Intermediate Anatomy, Pifsiology and Mygiene, by John C. Cutter, B.Sc., M.D., and published by the J. P. Lippincott Company, Philalelphia. This is said to be a revised edition of Calvin Cutter's First Book on Anatomy, etc., ara a better text-book on the subject could hardly be compiled. Over three hundre I thousind of the work have been sold. The matier of the volume has all been adduced from observations of medical adepts.

A Working Handbook of the Analysis of Sentences, with Notes on Parsing, Paraphrasing, Figures of Speech and Prosody, published by Messrs. William Blackwood \& Sons, Edinburgh and London. At a time when teachers are beginning to turn away from the old routine of grammar teaching, this book is likely to be tested with the greatest care. Practice in dissecting makes the surgeon, and practice in analysing sentel. es makes the grammarian. But just as the surgeon often makes but a poor general physician, so the grammarian often turns out to be but a poor writer or speaker. This book will help to bring about the reform which educationists are demanding, the study of the laws of language in order to promote a right use of language. Our teachers will derive many uscful hints from it, and we recommend it to their notice without any hesitation.

The Parts of Speech and How to Use Them, published by the Messrs. Gimn and Company, of Boston. This is a book begotten of the true spirit of reforra in grammar teaching It is a teacher's edition, and self-explanatory. In scme of the pages we see there is a little of what may be called "a process of hitting below the belt of the child's intelligence." This not unfrequently takes place in books containing specimen oral lessons and object lessons. Probably the author of the above manual may be inclined to screen himself behind his aim at simplicity, which is nearly always spoken of as a recommendation in compiling such works. Our teachers will at least find out from this manual what is meant by the natural method in teaching grammar.

American Literature, by Albert H. Smyth, B.A., of John Hopkins University, and the Philadelphia High School, and published by Messrs. Eldredge and Brother, Philadelphia. The adjective

American does not include Canadian, and those who desire to learn of the more distinguished of the authors of the United States, can find no better hand-book than this. The extracts from their writings at the end have been prudently selected; the arrangement is all that could be wished for. The volume in its appearance is a gem of a text-book.

The Highland Monthly, which can be obtained from William Drystale \& Co., Publishers, Montreal, is a periodical which has for its main object the dealing with Scottish life, language and literature. Articles of colonial interest are also to have a place in the magazine, which will render its perusal of value to Canadians. Among the contributors are Lord Archibald Camphell, Sir Henry Cockburn MacAndrew, Dr Hugh MacMillan; 1)r. Cameron Lees, of St. Giles, Edinburgh; Dr. Masson, Dr. Robertson, Dr. J. M. Harper, Dr. Joseph Anderson, of the Royal Institute, Edinburgh ; Mrs. Mary Mackellar, Charles Imes, etc.

Of miscellaneous matter we have receivel this month, Chateau Bigot, by J. M. LeMoine, an interesting sketch with Dupont's poem; Canalliana; from the Montreal Society lately formed for the study of Canadian History ; Contributions to the Micro-Palcontology of the Cambro-Silurian Rocks of Canala, by E. O. Ulrick, Esq., and published by William Foster Brown \& Co., Montreal. We thank the publishers of the Youth's Companion for their Christmas souvenir. The Canarla Educational Monthly promises an excellent programme for the current year and deserves every encouragement. Treasure Trove is still determined to hold a favorite place in the affection of our young folks. We have many excellent educational works on our table, which will be considered next month.

Institutes of Economis, by E. B. Andrews, D.D., LL.D., President of Brown University, and published by Messrs. Silver, Burdett \& Company, Boston. This book is a new departure as a text-book on Political Economy. It has been prepared for the student, and not for the teacher; and this cannot be said of all socalled text-books. The arrangement is excellent, winile, from the judicious use which the author makes of the printer's resources, the important principles are emphasized and distinguished from the subordinate. In the hands of a class which has the good fortune to be placed under the instruction of a professor who knows his business, no better text-book on the subject could be wished for.


[^0]:    * Extract from his presidential address at the Teachers' Convention of 1889, held in Montreal.

[^1]:    * It seems but just for the writer here to remark that, owing to the necessary restrictions of time, on account of the circumstances under which the paper was read, the subject could be treated only in the merest outline, and therefore assumptions, perhaps new to many: were necessarily made which would have required much detailed consideration for their justification. To anyone who wond care to familiarize himself with the facts upon which those assumptions are based, we would recommend a patient study of the following works: Corssen, Uepher Aussprache, ete. (Leipzig, 1563, p. 1905) : Scelmann, Aussprache des Latcin (Heilbronn, 1856, 1). 400) -an cecellent comiendium, treating the subject from a physiological and historical standpoint in a most thorough mamer. The "Summary of Latin y'ronunciation," embedied in this paper, was drawn up : ffer a careful situdy of this work: looly, Latin Grammar, P'L. I.-abeut 150 pajes of which are devoted to promunciation.

[^2]:    ${ }^{1}$ Vowels marlied thus, $\overline{\mathrm{a}}, \overline{\mathrm{e}}, \overline{\mathrm{i}}, \overline{\mathrm{o}}, \overline{\mathrm{n}}$ are lona; marked thus, $\overline{\mathrm{a}}, \overline{\mathrm{e}}, \overline{\mathrm{i}}, \overline{\mathrm{o}}, \overline{\mathrm{u}}$ are short. A long syllable has twice the duration of a short. The proper observance of this fact is of great importance if we would duly appreciate the metre in Latin poetry and the rhythm in prose.
    = The prommeintion of diphthongs consists in giving each vowel its own proper sound, the sound of the second following that of the first without any interruption; ac as ah-ch, an as ah-oo, oo as $\mathrm{O}_{\mathrm{Cl}} \mathrm{ch}$, ci as ch-ce, cu as ch-oo, and ui as oo-ec.
    ${ }^{3} \mathrm{~g}, \mathrm{nc}, \mathrm{nq}=\mathrm{ng}+\mathrm{g}, \mathrm{ng}+\mathrm{c}, \mathrm{ng}+\mathrm{q}$ (as Eug. mg in anger $=\mathrm{amg}$-ger).

